

Envío: LJT - Cor - Tur - 6

Copia de 7 cartas de Turin Cádiz, 30 Abril 2002  
y 1 de A. L. Moreno

Estimados Sres. Odulio y Alfredo: No sé cómo voy a poder disculparme por la demora en enviarles lo que me encargaron en su visita a Sanlúcar. Ha sido motivado por circunstancias ajenas a mí. Primero tuve alguna dificultad en encontrar lo que les envío, y en segundo lugar, debido a asuntos familiares que me han tenido muy ocupado.

Como ven, les envío fotocopias de algunas cartas que pude encontrar, una de D. Antonio Lucas-Moreno a mi abuelo por si les interesa; las demás son de Joaquín Turina.

Las restantes fotocopias son las primeras hojas de composiciones, que al estar hechas impresas (no son originales), he pensado que Vds. las tendrían. Les he hecho fotocopias por la dedicatoria que en ellas hace Joaquín Turina a mi abuelo y otra a mi tía Asunción Delgado.

Espero seguir bien. Ya saben fue esto a su disposición. Un saludo afectuoso.

Juana de la Yglesia  
a

à José COLOM son *meilleur* abrigo  
de son *ami* Joaquin

# CONTES D'ESPAGNE

HISTOIRE EN SEPT TABLEAUX

Joaquin TURINA

Juillet - Septembre 1918

1

Devant la tour du Clavero. (SALAMANCA)

**Moderato**

PIANO

*pp mystérieux*

*pp*

*pp lointain*

*pp*

*expressif*

Copyright by Rouart, Lerolle & Co 1918.  
Paris, ROUART, LEROLLE & Co Éditeurs, 29 rue d'Assolvi.

R.L. 10981 W & Co

Tous droits d'exécution de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays.

*afectuoso recuerdo a  
Asunción Delgado Nudi, inspiradora  
del Poema de la Sanlúcarena*  
*Joaquín Turina*  
*Marzo 1923*

A la ciudad de Sanlúcar

# Sanlúcar de Barrameda

Sonata pintoresca para piano

I

JOAQUÍN TURINA

## En la torre del castillo

Allegretto moderato

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. The first system begins with a treble and bass clef, a 2/4 time signature, and a key signature of one flat. It includes markings for 'ff ritmo' and 'esallado'. The second system continues the melody and includes markings for '8a. vez.' and '8a. vez.'. The third system features a change in key signature to two flats and includes markings for '8a. vez.' and '8a. vez.'. The fourth system concludes the piece with a final chord and includes markings for '8a. vez.' and '8a. vez.'.

Unión Musical Española. Editores. 43835  
Bilbao - Madrid - Barcelona - Valencia - Santander - Alicante.

Tous droits d'exécution et de reproduction  
réservés pour tous pays.

à Pepe Colón con  
un fuerte abrazo de  
Joaquín Turina  
Mayo 1923

A la ciudad de Sanlúcar

## Sanlúcar de Barrameda

Sonata pintoresca para piano

I

JOAQUIN TURINA

## En la torre del castillo

Allegretto moderato

*ff ritmico* *escalado*

*8a buz.* *8a buz.*

*fff*

Unión Musical Española. Editores. 48835  
Bilbao - Madrid - Barcelona - Valencia - Santander - Alicante.

Tous droits d'exécution et de reproduction  
réservés pour tous pays.

A Pepe Colón con un  
abrazo de Joaquín  
junio 1923

# POEMA en forma de canciones

Letra de R. de CAMPOAMOR.

Música de JOAQUÍN TURINA.

## I.- Dedicatoria

Allegro

PIANO



cantando



Unión Musical Española, Editores.  
Bilbao - Madrid - Barcelona  
Valencia - Santander - Alicante.

43995

Tous droits d'exécution et de reproduction  
réservés pour tous pays.  
Copyright 1923 by Unión Musical Española.

A Asunción Delgado  
 Audi, legítima sanluqueña  
 del poema, su buen amigo  
 Joaquín Turina  
 Mayo-1924

A las muchachas de Sanlúcar

1

# El poema de una sanluqueña

Fantasía para violín y piano

## I

## ANTE EL ESPEJO

JOAQUÍN TURINA

Andante

penetrante y con sentimiento

(Melancolía y tristeza)

pp

pp

UNIÓN MUSICAL ESPAÑOLA - EDITORES.  
 Bilbao, Madrid, Barcelona, Valencia,  
 Santander, Alicante.

44142

Tous droits d'exécution et de repro-  
 duction réservés pour tous pays.  
 Copyright 1924 by Unión Musical Española

Madrid 18 Abril 1924.

Mr. D. José Colón:

Querido amigo Pepe:  
... Como expresas la gran alegría  
y el cariño con que lee tu postal  
de felicitación por el estreno de  
"Sauléar". Esos días fueron para  
mí de gratos recuerdos y quizás  
para Vds. también, pues a Vds. debe  
el camino que emprendí llevando  
me a Sevilla a ver a Turina  
quien iba pensar que a los pocos

años le estructuraría una obra  
y precisamente dedicada a nues-  
tra tierra querida dejándola  
por mi parte a la altura que  
oselo de mercede.

Ya he sabido que ha estado  
ahí! Quiera mucho pronto me  
halar estado con vosotros pero  
tengo esperanzas que pronto  
nos veremos, pues estoy combi-  
nando fechas para hacer  
una tournée por Andalucía  
y seguro que cuando sea una

horas pasaré por casa á salu-  
darles.

Ayer estuvo en casa Juan  
Fólor que va de paso para  
París le di unas cartas  
de visita para familias  
que tengo conocidas y le  
oriente los primeros días.

También recibí un telegra-  
ma felicitandome el Alcalde  
en reserva te diré que me  
parece que esa pepita no es  
de ese melón-----

por lo tanto á ti te doy las  
gracias de ellos...

sin otro particular ya sales  
querido Pepe que siempre te re-  
cordamos con muchos cariños  
saluda á Luisa y especiali-  
mente para tu madre te  
envia un abrazo tu afecto  
buen amigo

Antonio Lucio Morán

Mis padres me encargan las  
saluda en su nombre.

. Alguna vez me va a  
 el VI de Joaquín Turina  
 Alfonso XI, 5  
 y después una caja con la mara-  
 villosa manzanilla que te agradece-  
 ras después de haberla probado  
 Le he puesto esta antología y  
 me dijo que ya te había escrito y  
 enviado una fotografía ¿es cierto?  
 Como sabes, el coger a esos artistas  
 es cuestión de momento pues su mis-  
 ma vida de rotación les impide volte-  
 la vista atrás. Yo le hice una cosa  
 para guitarra y la toco aquí estu-  
 pentamente. Es un artistazo.

No sé si sabrás que se estrenó  
 el Loulúcar en París, tocado por Nini



JOAQUÍN TURINA

ALFONSO XI, 5

Querido Pepe: la librería Riva-  
denegra me recomienda para tí  
un libro que se llama "Los automo-  
viles de 1924" todo lleno de fotogra-  
fías y explicaciones. ¿Te interesa y  
quieres que te lo mande? Contéstame  
enseguida para avisar a la  
librería.

¿Que tal marchan los tuyos?  
Muchos recuerdos de nuestra parte  
y un apretado abrazo de

Joaquín

17-enero (1924)

JOAQUÍN TURINA

ALFONSO XI, 5

MADRID



Querido Pepe: te escribo à escape  
porque esta misma noche marchó  
à Sevilla.

Mis relaciones en París son puramente musicales. Si, no obstante, quieres las cartas de recomendación, escríbeme enseguida à Sevilla (Quervedo 6) y te las mandaré.

Espero ir por Lombardía el jueves  
ó Viernes.

Recuerdos. Un abrazo de

Joaquín

7-Abril. (1924)

JOAQUÍN TURINA

ALFONSO XI, 5

MADRID



Querido Pepe: supongo que à estas fechas  
no habrás aumentado la familia con otro niño  
más - porque eres terrible.

Hay dos novedades: 1ª la publicación del  
ena de una fantasmagoría; 2ª una carta de Abe-  
lado.

Respecto à la primera, dime que ejemplares  
podrían enviar, dedicados exclusivamente à  
las muchachas:

Éstas - Maria Colón

Asunción

Conchita

La hija de Abelardo (¿cómo se llama?)

Marcelina (¿Pampan?)

Lolita Peña

¿Hay alguna más? El borrador lo tiene Abé-  
lado à ver si se lo paso esta noche.

Abelardo me dice que la obra debe estre-  
narla su discípulo Romero, en calidad de

Juanquero ¿que opinas tú de esto y que  
tal toca ese muchacho,? Dímelo con toda  
franqueza. Me dice que la mejor fecha es  
a primeros de Julio. A mí me parece bien  
siempre que me aseguren los gastos del viaje.  
Espero tus noticias.

Aquí se me ha presentado el Violinista  
Angel Grande pidiéndome el Poema para  
estrenarlo enseguida en el Instituto Francés;  
no sé aún que oscurita.

Cuando me despedí de tí en Pérez, me  
enteré de la tragedia del expreso; hoy, precisa-  
mente, han matado a los reos. ¡que horror!

Carísimos recuerdos a todos.

Guajisimo Poquin

Catalán  
20 Mayo

2 - Mayo (1924)

JOAQUÍN TURINA

ALFONSO XI, 5

MADRID



Querido Pepe: ante todo un Carro de gracias, à ti y à los tuyos, por todas vuestras infinitas amabilidades durante mi estancia en Jambúcar. Con verdadera pena abandoné la ciudad de plata para meterme en el indecente horno sevillano. Sin embargo, en estos momentos, la Villa y Corte puede competir con cualquier caldera pues, por los noches, se forma una niebla que se puede cortar con un cuchillo. Bien es verdad que espectáculos no nos faltan. Por si no fueran bastantes los discursos de Primo de Rivera, tenemos esta noche una Marina reprensante, cantada en el estanque del Retiro. En vez de fillas y butacas se alquilan barcas para oír la representación ¡ — ! También tenemos una

tiran cosas al público; la otra noche viví  
a una señora (en la sala) que comenzó a  
dar gritos, con lo cual tuvimos dos espectá-  
culos en vez de uno. Tenemos también a  
Charlotte, el Chispa y su Botones ¡ya ves!

A Abelardo le hablo de la nasiente  
Cultural Ganduquena.

Recuerdos carísimos a todas, sin  
olvidar a la preciosidad de Maria Colón.

Un apretado abrazo de



6-Agosto

afectuosos saludos de Abdulca para  
ustedes.

(1924)

JOAQUÍN TURINA

ALFONSO XI, 6

MADRID

Querido Pepe: recibí tu carta  
y siento las calamidades por que has  
pasado; ahora me entera de que se  
ha muerto Rafael Sierra, por lo que  
te doy el pésame. Supongo que tus  
piernitas estarán ya bien.

Te mandé tres revistas de au-  
tomóviles. Precisamente tu carta se  
cruzó con un artículo de la librería pre-  
guntándome si te las enviaban.

Esta tarde, que hay concierto en la  
Cultural de aquí, veré a Quezada y tra-  
taré de desembrollar el asunto que tan  
a pechos a tomado Abelardo. Es preciso  
que entre tú y Ambrosy lo calmen un

poco, por lo menos hasta que yo vaya.  
El 16 irán los Aguilas, a quienes os reco-  
miendo, pues son chicos que lo merecen  
todo, hasta asegurarlos en manzanilla.

Pronto salgo con el Quinteto a la Cultural  
de Jaen y a Málaga; después voy a Paris  
en donde estrenaré el poema de una gran  
luquena (probablemente con la Demisgiani)  
y el 9 estrenaré los faros en Londres.

Recuerdos de nuestra parte a todos  
y un apretado abrazo para ti de  
tu buen amigo

Joaquín

10. Noviembre 1924

JOAQUIN TURINA  
ALFONSO XI, 7  
MADRID

Querido Pepe: recibí tu carta y veo que por ahí está todo tranquilo. Por aquí hay mucha inquietud y, en vista de ello, no nos movemos de Madrid en todo el verano. Ahora ando un poco más tranquilo de trabajo. Espero hacer, aunque muy lentamente, una ópera en un acto, cuyo libro me han dado los Quintero.

Yo te mandaré el ejemplar que desees de los Cuentos de España. Puedes creer que, si hay ocasión, utilizaré el cuartito de los huéspedes que con tanta amabilidad me ofreses. Yo creí que vendrías en finis con tu hijo Paco. ¿Es que ha abandonado los estudios?

Un millón de gracias por el garrafon que nos ofreses; la verdad es que estás haciendo de nosotros una familia de manzanilleros... Algunas

noches, cuando llego a casa para cenar, me encuentro a mis hijos  
"con la en mano", como unos castigos. Aún tenemos aquí el garrafin  
vasio que no han venido a recogerlo.

Muchos recuerdos a todos y un apretado abrazo de tu  
viejo amigo

~~Joaquín~~

Madrid - 4 de Julio - 1936

Abdulia y los hijos me dicen o envían sus saludos.

Mi querido Pepe: con la alegría que puedes suponer, recibí ayer tu carta. Yo también estaba algo inquieto, pues Lucas Moreno me dijo que, en los primeros días rojos, hubo algunas víctimas en Sanlúcar y, conociéndote, suponía tu posición peligrosa. De nosotros y de Madrid ¿que quieres que te diga? Lo que hayas leído en la prensa, ó por radio, aumentalo tres ó cuatro veces y tendrás una idea aproximada de nuestro calvario durante los 32 meses de guerras, con el prólogo de la revolución y el epílogo de los comunistas. No creo que en la historia del mundo haya ocurrido nada igual. Pero, en fin, por misericordia divina y gracias á Franco, salimos de la contienda toda la familia ilesa, aunque muy delgaditos, sobre todo yo, que he llegado al ridículo peso de 44 Kkgs. Naturalmente, mis hijos se los llevaron al frente rojo: el mayor, Joaquín, como médico, y el menor, José Luis, de sanitario. Este ya ha vuelto con nosotros; Joaquín aún continúa en Guadalajara hasta que termine la depuración. Ya veo por tu carta que tu hijo está movilizado también. Hemos sentido mucho no verle, pero, supongo que vendrá al desfile, el cual ha de ser magnífico por lo que me dicen. Ya hemos tenido una misa de Pontifical en la Puerta de Alcalá, en donde levantaron la Cruz gigantesca de los Caídos. Tengo el proyecto de ir, con toda la familia á Andalucía, pero ¿cuando? Por ahora es imposible, pues desde la entrada de las tropas ando atacadísimo, lo que no me conviene nada para mi vejez; además, me encuentro aún débil.

Muchos recuerdos á Luisa, á tus hijos y á los amigos sanluqueños y para tí un apretado abrazo de este músico resucitado.

Joaquín

Madrid - 6 de Mayo - 1939

Año de la Victoria

Abdulia y mis hijos os envían sus  
más cariñosos saludos.



## MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL

COMISARIA GENERAL  
DE TEATROS NACIONALES Y MUNICIPALES  
Y DE CONCIERTOS

17 de 1939

Mi querido Pepe: aprovecho que mis niñas escriben a las tuyas para ponerte cuatro líneas y dar fe de vida. Como presumía, el invierno es duro de trabajos y quehaceres, aunque este año tenemos calefacción y se puede vivir. Esperábamos a tus hijas por aquí ¿como no han venido? Mi obra de piano En el cortijo está ya casi terminada; no se si te he dicho que tuve que comenzarla de nuevo. En cuanto a Sanluqueños, el simpático Acuarani, a quien no veo, me manda saludos con frecuencia en la peluquería. Lucas Moren está cada vez más funerario. Comencé las gestiones en favor del St. Espinar, pero la Academia ha decidido estudiar nuevas formas para el ingreso de los Académicos correspondientes. Estas nuevas formas, idea de Eugenio d'Ors, me figuro que serán para que no entre ni una rata. Lo mismo ocurre con los académicos de número: me parece que van a cerrar la puerta. Aquí nos llegan chispazos de Cádiz y de su Conservatorio; aquello es un almacén de lios. Se ha hecho un gran proyecto de Conservatorios en toda España; a ver que dice el ministro.

Ya que no con el cuerpo, me traslado en espíritu a la

fin por Ciudad de plata, remanso y oasis andaluz, en donde los nervios, disparados por la super-actividad madrileña, descansan y vuelven a su equilibrio normal.

Muchas cosas de Abdula y de mis hijos para todos vosotros muy carinosos saludos a las niñas y a tus cuñadas, como también a los amigos (no pongo nombres por si se me olvida alguno) y un fuerte abrazo para tí de tu Viejo amigo

Joaquín

Madrid - 18 - Noviembre - 1939

Ante de la Victoria  
Contado el 10 de Noviembre

LJT-Cor-Tur-6. Remite Joaquín

II-4. Madrid



Sr. Don José Colón

Regina, 24.

Sanlúcar de Barrameda

Lásioz

Querido Pepe: al llegar a Madrid quiero enviarte unas líneas para saludaros en nombre de todos los míos y para daros, una vez más, las gracias por vuestra cariñosísima acogida y hospitalidad, que nunca olvidaremos, teniendo en cuenta que nuestro viaje no ha sido de placer, sino verdadera medicina, mental y física. En fin, ya estamos en Madrid, más entonados, y dispuestos a trabajar de nuevo. Aún conservamos en la retina las perspectivas de la playa, la portada de la parroquia, la imagen del Cristo, el patio de tu casa, las calles de Sanlúcar, llenas de luz, y el perfume de la Begia. Pero, todo pasó. Ahora, reanudaré la composición de la obra En el cortijo, que, como te dije, dedicaré a Rosarito. Abdulá y los hijos os envían sus más cariñosos recuerdos. Yo me uno a ellos y te envío un apretado abrazo

Joaquín

Madrid - 3 de Septiembre - 1939 - año de la Victoria

[16]

Querido Pepe: recibí tu carta y no contesté a ella porque <sup>pensaba</sup> verte personalmente; pero, no ha podido ser. Fui a Sevilla para un asunto notarial y di un rápido vistazo a Cádiz, sin tener tiempo para más.

Mucho me alegro de que tu hijo Paco haya entrado en la Escuela Naval; a ver si es un digno sucesor de Churrua y Graulina.

Dile a Manolo Romero (hablé de él en la librería de la Marina de Cádiz) que no venga por aquí, pues hay un paro tremendo de profesores de orquesta. Dicen que va a ponerse en vigor el decreto referente a cafés, bares y cines, pero, así y todo, quedarán fuera todavía unos centenares. Ahora están haciendo exámenes para formar un censo.

A Espinac le debo 6 o 7 cartas. Un día de estos le escribiré.

Muy cariñosos recuerdos de todos nosotros para Luisa y tus hijos, y, para tí, un apretado abrazo de tu viejo amigo

Joaquín

Madrid - 29 de Febrero - 1940